**MANUFACTURAS ROCAL SA**

Раваль Сан-Антони, 2

(08540) Сентельес

Барселона (Испания)

N.I.F.: A 58618380



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Весь персонал компании Rocal благодарит Вас за оказанное нам доверие и за выбор нашей продукции. Пользуйтесь камином с удовольствием!**



**СОДЕРЖАНИЕ**

**1. ХАРАКТЕРИСТИКИ 3**

1.1 Технические характеристики 3

1.2 Описание комплекта поставки 3

1.3 Схема с размерами камина 3

**2. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ 3**

2.1 Пол 3

2.3 Дымовая труба 4

2.4 Тип прибора 4

2.5 Изоляция и безопасные отступы 4

2.5 Приток воздуха 4

2.6 Модификация камина 4

**3. МОНТАЖ 4**

3.1 Процесс монтажа 4

**4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ 4**

4.1 Топливо, рекомендованное производителем 4

4.2 Первая растопка 4

4.3. Контроль процесса горения 4

4.3.1. Заслонка первичного воздуха 4

4.3.2. Заслонка вторичного воздуха 4

4.4 Растопка 4

4.5 Закладка топлива 5

4.6 Открытие дверцы 5

4.7 Эксплуатация в неблагоприятных погодных условиях 5

4.8 Предотвращение пожара 5

4.9 Расширение материалов 5

**5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА 5**

5.1 Техническое обслуживание 5

5.1.1 Заедание механизмов 5

5.1.2. Запасные части 5

5.2 Очистка 5

5.2.1 Стекло 5

5.2.2 Зольный ящик 5

5.2.3. Дымоходная труба 5

5.2.4. Лакокрасочное покрытие 5

**6. ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ 6**

**7. МАРКИРОВКА CE 7**

Данное руководство состоит из двух документов, документа I: **РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ, УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ** и документа II: **ПРИЛОЖЕНИЕ**. Документ **ПРИЛОЖЕНИЕ** содержит все упомянутые в данном документе схемы и изображения.

|  |  |
| --- | --- |
|  | **ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ И ВЫПОЛНИТЬ ИНСТРУКЦИИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.** |

|  |
| --- |
| **1. ХАРАКТЕРИСТИКИ** |

**1.1 Технические характеристики**

|  |  |
| --- | --- |
| **Параметр** | **Значение** |
| Тяга мин.-макс. | 11-13 Па |
| Потребление топлива | 2,09 кг/ч |
| Массовый выход дыма | 5,9 г/с |
| КПД | 90,7 % |
| Выход тепловой мощности в окружающую среду | 8,2 кВт |
| Диапазон тепловой мощности | 6 - 10 кВт |
| Средняя концентрация CO на 13% O2 | 0,037 % |
| Средняя концентрация NOx на 13% O2 | 99 мг/Нм³ |
| Средняя концентрация OGC на 13% O2 | 34 мг/Нм³ |
| Концентрация частиц на 13% O2 | 22 мг/Нм³ |
| Средняя тяга (испытание) | 11,2 Па |
| Вес нетто | 112 кг |
| Макс. допустимая нагрузка (топливо) | 3 кг |
| Высота загрузки | 200 мм |
| Длина поленьев | 330 мм |
| Мин. высота трубы | 4000 мм |
| Ø трубы дымохода | 150 мм |
| Ø трубы воздуховода | 100 мм |
| Безопасное расстояние спереди | 1000 мм |
| Безопасное расстояние с боков | 300 мм |
| Безопасное расстояние сзади | 400 мм |
| Безопасное расстояние снизу | 300 мм |
| Средняя температура дыма | 144.8° C |
| Тип горения | НЕ ПОСТОЯННЫЙ |
| Дымоход | НЕСЪЕМНЫЙ |
| Топливо | НАТУРАЛЬНАЯ ДРЕВЕСИНА |
| Влажность поленьев | 12-20% -2 года под навесом |
| Год сертификации | 2023 |
| Номер сертификата | **1880-CPR-001 -23** |

**1.2 Описание комплекта поставки**

**(Проверьте получение всех нижеперечисленных компонентов, сверяясь с изображениями в разделе II документа ПРИЛОЖЕНИЕ)**

**1.** Корпус камина.

**2.** Дымоходная труба.

**3.** Потолочный фланец.

**4.** Инструмент для регулировки заслонок.

**5.** Верхний дефлектор шиберной заслонки.

**6.** Алюминиевое кольцо для подвода наружного воздуха, металлический хомут, алюминиевый фиксатор кольца, крышка наружного воздухозаборного отверстия и 8 винтов.

**7.** Термозащитная рукавица.

**8.** Салфетка для очистки стекла.

**9.** Пакет с документацией: перечень технических характеристик, маркировка энергоэффективности, гарантийный талон, технический паспорт и инструкция по техническим характеристикам, монтажу и эксплуатации.

1**0.** Аэрозольная термостойкая краска для подкрашивания.

1**1.** В пакете: 6 металлических анкеров, шнур для дымохода, 3 анкера и 3 винта

**1.3 Схема с размерами камина**

См. раздел I документа ПРИЛОЖЕНИЕ.

|  |
| --- |
| **2. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ** |

МОНТАЖ КАМИНА ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОИЗВЕДЕН В СООТВЕТСТВИИ СО ВСЕМИ МЕСТНЫМИ НОРМАТИВАМИ, ВКЛЮЧАЯ НАЦИОНАЛЬНЫЕ И ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ.

МОНТАЖ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННОГО ТРЕБОВАНИЯ ОСВОБОЖДАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

**2.1 Пол.** При монтаже с дополнительной подставкой убедитесь, что пол, на котором будет установлен камин, способен выдержать его вес. В противном случае необходимо установить плиту для равномерного распределения веса устройства. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом.

**2.2 Стена.** В случае навесного монтажа убедитесь, что стена, на которой будет размещен камин, способна выдержать его вес – см. следующую таблицу с техническими характеристиками анкерного крепления. В противном случае необходимо установить плиту для равномерного распределения веса камина. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **РЕКОМЕНДОВАННАЯ РАБОЧАЯ НАГРУЗКА** | | | **(Качество 6.8. Бетон 250 кг/см²)** | |
| **Ø анкера** **(мм)** | **Мин. глубина заделки H**  **(мм)** | **Стойкость к вырыванию**  **(кг)** | | **Прочность на срез**  **(кг)** |
| 10 | 50 | 350 | | 450 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** | | | | | |
| **Размеры дюбеля (мм)** | **Размеры винта**  **(мм)** | **Ø сверла**  **(мм)** | **Мин. глубина сверления (мм)** | **Макс. толщина крепежа P (мм)** | **Момент затяжки**  **(кг × см)** |
| 10x80 | M8x80 | 10 | 85 | 30 | 150 |

**2.3 Дымовая труба.** На всех участках соединения трубы прибора с внешней средой обязателен герметичный дымовой патрубок, при этом необходимо соблюдать диаметр дымохода, указанный производителем. ***Хорошее состояние и соответствие этого дымохода требованиям должны быть подтверждены специалистом и должны соответствовать действующему законодательству страны установки***. Этот дымоходный канал нельзя использовать совместно с другими устройствами (*см. таблицу в пункте 1.1. Технические характеристики*).

**2.4. Тип прибора**. Камин является свободностоящим, и потому не требует облицовки каким-либо материалом.

**2.5 Изоляция и безопасные отступы.** Любые хрупкие или легковоспламеняющиеся предметы, текстиль, электронные приборы, дерево, обои, стекло, глянцевая бумага и пр. должны быть удалены от топки камина на минимальное расстояние, указанное в таблице *пункта 1.1, Технические характеристики*. Особого внимания требуют камины, контактирующие с элементами из дерева и других подобных материалов: необходимо исключить вероятность прямого потока горячего воздуха в сторону этих предметов при помощи подходящей термоизоляции.

**2.6 Приток воздуха.** Необходимо обеспечить приток воздуха в помещение, в котором установлен камин, особенно в отсутствие подвода воздуха снаружи, и при открывании дверцы камина для подкладывания дров. Площадь воздухозаборника должна составлять не менее 225 см². Также необходимо учитывать одновременную работу с другими вентиляционными и/или обогревательными приборами, такими как вытяжные вентиляторы, тепловые насосы и пр. В этих случаях отвод воздуха должен компенсироваться соответствующим притоком воздуха снаружи.

**2.7. Модификация камина.** Любые изменения конструкции устройства должны быть согласованы и утверждены в письменной форме компанией Manufacturas Rocal SA. Также рекомендуется использовать только оригинальные запасны части, либо запасные части, рекомендованные компанией Manufacturas Rocal SA.

|  |
| --- |
| **3. МОНТАЖ** |

**3.1 Процесс монтажа.** Для монтажа камина выполните действия, описанные в разделе III документа ПРИЛОЖЕНИЕ.

ВНИМАНИЕ: Третью часть дефлектора следует устанавливать только в случае избыточной тяги, для ее установки выполните шаги: «C.6» - «C.10».

|  |
| --- |
| **4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ** |

**4.1 Топливо, рекомендованное производителем.** Устройство не предназначено для сжигания мусора и не подходит для любых видов топлива, не рекомендованного производителем, включая горючие жидкости или гели. В качестве топлива следует использовать только поленья из натуральной древесины, причем **смолистая древесина не рекомендована**.

|  |  |
| --- | --- |
| **ВНИМАНИЕ** | **- Необходимо соблюдать установленную производителем максимальную нагрузку, тип древесины поленьев и высоту загрузки.**  **- Не касайтесь никаких деталей устройства во время его работы, не надев термозащитную рукавицу.** |

**4.2 Первая растопка.** В течение некоторого времени, примерно 24 часов, не следует превышать 50% от разрешенной производителем загрузки. Прежде чем разжигать огонь, убедитесь, что внутри отсутствуют какие-либо компоненты, входящие в комплект поставки устройства (напр., рукавицы, аэрозольная краска и пр.).

**4,3. Контроль процесса горения.** Камин имеет механизмы управления процессом горения:

**4.3.1. Заслонка первичного воздуха**. Заслонка первичного воздуха предназначена для управления притоком воздуха в топку снизу, через решетку. Эта заслонка предназначена преимущественно для розжига и при необходимости для улучшения горения. Местоположение рукояти заслонки и порядок управления см. на изображении «C.2» ПРИЛОЖЕНИЯ.

**4.3.2. Заслонка вторичного воздуха**. Эта заслонка предназначена для управления притоком воздуха в топку сверху. Эта заслонка используется преимущественно для регулировки степени дожига. Местоположение рукояти заслонки и принципы управления см. на изображении «C.3» документа ПРИЛОЖЕНИЯ.

**4.4 Растопка**. Для розжига пламени используйте подходящие для этой цели материалы, такие как спиртовые таблетки, бумагу и тонкие сухие ветки. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН, РАСТВОРИТЕЛИ ИЛИ СПИРТ**. Правильное расположение растопки см. на рисунке «С.5» документа ПРИЛОЖЕНИЕ, а затем заложите дрова. Как только огонь разгорится, отрегулируйте положение заслонки первичного воздуха во избежание чрезмерно активного горения, и отрегулируйте интенсивность пламени заслонкой вторичного воздуха.

|  |  |
| --- | --- |
| **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** | **-Во время закладки дров НЕ ДОПУСКАЙТЕ УДАРОВ по внутренним деталям из вермикулита.**  **- Трещина в любой из этих деталей, при условии, что они прочно остаются на месте, НЕ ВЛИЯЕТ НА ИСПРАВНУЮ РАБОТУ УСТРОЙСТВА И НЕ НЕСЕТ РИСКОВ. Устройство можно использовать в обычном режиме. Эти трещины не являются дефектом производства и потому ГАРАНТИЯ НА НИХ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ.** |

**4.5 Закладка топлива.** Не превышайте максимально допустимую нагрузку при закладке дров. (*См. таблицу с техническими характеристиками.*)

**4.6 Открытие дверцы.** Дверцу следует открывать только для закладки дров. Правила открытия дверцы описаны на рисунках «C.1» ПРИЛОЖЕНИЯ.

**4.7 Эксплуатация в неблагоприятных погодных условиях.** Резкие или внезапные изменения погодных условий могут вызвать нарушения в работе устройства: спады давления или воздушные потоки внутри дымохода. В случае подобных явлений рекомендуется закрыть воздушные заслонки и погасить камин.

**4.8 Предотвращение пожара.** Не следует помещать горючие предметы в пределах безопасного отступа, указанного в таблице раздела 1.1 *Технические характеристики*. Особая осторожность требуется в присутствии детей и пожилых людей. В случае возгорания эвакуируйте всех присутствующих, по возможности максимально закройте заслонки и вызовите пожарную бригаду.

**4.9 Расширение материалов.** При изменении температуры материалы подвергаются расширению. Это явление может вызывать внезапные или достаточно частые металлические звуки. Они абсолютно безвредны и не представляют никакого риска или проблем при эксплуатации.

|  |
| --- |
| **5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА** |

**5.1 Техническое обслуживание.** Правильное и регулярное техобслуживание устройства и монтажных приспособлений является важным залогом их исправной работы. Важно проводить регулярный и полный контроль устройства, а также дымоходов и монтажных приспособлений. Поэтому для вашей безопасности и удобства **некоторые наши дистрибьюторы предлагают заключить договор на обслуживание устройства. Для заказа подобной услуги обратитесь к своему дистрибьютору.**

**5.1.1 Заедание механизмов.** Если оборудование долгое время не использовалось, его необходимо проверить на отсутствие заедания всех механизмов (заслонки, дверца, воздухозаборник и пр.).

**5.1.2. Запасные части.** Используйте только оригинальные запасные части или части, рекомендованные компанией Rocal S.A. См. изображение V документа ПРИЛОЖЕНИЕ.

**5.2 Очистка**. Для исправной работы всех механизмов важно очищать их от отходов.

**5.2.1 Стекло**. Очистку стекла надлежит выполнять только когда камин погашен. Используемая жидкость не должна контактировать с металлическими деталями дверцы или керамическим уплотнением, так как агрессивные свойства этих продуктов могут вызвать коррозию устройства.

**5.2.2 Зольный ящик.** Очистку зольника следует выполнять только после полного затухания огня, **убедившись, что зола не содержит тлеющих углей**; в этом случае золу следует высыпать в металлическое ведро. Порядок доступа к зольному ящику описан на изображениях «C.1» и «C.4» ПРИЛОЖЕНИЯ.

**5.2.3. Дымоходная труба.** Дымоход важно поддерживать в чистоте. Скорость его загрязнения зависит от используемого топлива, интенсивности горения и пр. Дымоход следует прочищать как минимум один раз в сезон. Также дымоход проходит обязательную периодическую проверку специалистом. Для доступа к дымоходу выполните действия «C.1», «C.6» и «C.7» документа ПРИЛОЖЕНИЯ.

**5.2.4. Лакокрасочное покрытие.** Термостойкое лакокрасочное покрытие всего камина (топка, передняя дверца и т.д.) выдерживает температуру до 600°С и имеет легкий характерный запах, которые исчезает после первой растопки. Необходимо периодически проверять состояние покрытия и подкрашивать его по мере необходимости.

Это покрытие может быть повреждено, когда: температура превышает 600ºC, используются виды топлива с избыточной влажностью или ненадлежащие виды топлива, при установке во влажной и/или просоленной среде (возле моря), при контакте с чистящими средствами или с водой (проникающей через трубу и т.д.).

***Используйте только аэрозольную краску*** ***«Rocal pintura anticalórica»*** (термостойкая краска Rocal).

|  |
| --- |
| **6. ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ** |

Ниже приведена таблица возможных неисправностей, их причины и способы их устранения:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ПРОБЛЕМА** | **ПРИЧИНА** | **РЕШЕНИЕ** |
| **1. Выделяет дым и/или недостаточная тяга** | Неподходящий дымоход | Проверить дымоход:  -соединения  -диаметр  -утечки на протяжении  -недостаточная длина  -выход наружу  -предметы, блокирующие выход газов |
| Недостаточный приток воздуха для горения | Проверить вентиляцию и/или воздухзаборное отверстие. Одновременная работа с другим вентиляционным/или отопительным прибором. |
| Неправильное положение заслонок | Отрегулировать заслонку |
| Дымоход загрязнен | Обратиться к специалисту для его прочистки. Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору. |
| **2. Стекло слишком загрязнено** | Неподходящий дымоход | См. раздел «Недостаточная тяга» *(выше).* |
| Неподходящий вид топлива | Использовать рекомендованное топливо |
| Заслонки закрыты слишком плотно | Отрегулировать заслонки |
| **3. Помутнение стекла или обесцвечивание металла** | Перегрев, вызванный слишком интенсивным пламенем в топке | Проверить количество топлива во избежание перегрева.  Отрегулировать заслонки |
| **4. Недостаточно тепла** | Неподходящий вид топлива | Использовать рекомендованное топливо |
| Недостаточно топлива | Добавить топлива |
| Неправильное положение заслонок, регулирующих горение | Отрегулировать заслонки |
| **5. Выход дыма и/или газов спереди, неприятные запахи** | Первая растопка | Процесс окончательной полимеризации покрытия происходит за одну или несколько растопок |
| Горючие или воспламеняющиеся элементы вокруг устройства или на стенах | Осмотреть изоляционный материал, такой как стекловолокно, огнестойкое дерево или возможные горючие элементы, и при необходимости заменить. |
| Трещина в топке камина | Проверить на герметичность и в случае обнаружения трещины обратиться к дистрибьютору. |
| **6. Слишком сильная тяга** | Неподходящий дымоход | Проверить дымоход  - слишком большая длина (установите верхний дефлектор, выполнив шаги «В.7», «В.8», «В.9», «В.10», «В.11» и «В.12»). |
| Неправильное положение заслонок, регулирующих горение | - проверить на спад давления  - неподходящий диаметр  - проверить уплотнение дверцы |

|  |
| --- |
| **7. МАРКИРОВКА CE** |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Oval X1325** |
| **№ CEE** 1880-CPR-001-23 |
| **UNE-EN 13240**  Не встраиваемый прибор для твердого топлива  400 мм    300 мм  300 мм  1000 мм |
| Концентрация CO при 13% O2: 0,037%  Тепловая мощность: 8,2 кВт  КПД: 90,7%  Концентрация NOx при 13% O2: 99 мг/Нм³  Концентрация OGC при 13% O2: 34 мг/Нм³  Концентрация частиц при 13% O2: 22 мг/Нм³  Температура дымовых газов: 144,8°С  Вид топлива: Натуральная древесина |
| NB 1880 – Acteco s.r.l |
| MANUFACTURAS ROCAL SA  Раваль Сан-Антони, 2 – 08540 Сентельес (Барселона – Испания) |
|  |

**Этикетка со знаком СЕ находится на дверце камина.** Эта этикетка содержит технические данные и **номер заказа (O.F.)** (этот номер также указан в гарантийном талоне). **ЭТОТ НОМЕР *НЕОБХОДИМО УКАЗЫВАТЬ ПРИ ЗАКАЗЕ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ.***

Проверку камина, его установки и дымоходов должен проводить специалист.

**По всем вопросам, связанным с содержанием данного руководства, обращайтесь к своему дистрибьютору Rocal.**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **ВНИМАНИЕ:** |
| - Все испытания проведены в соответствии со стандартом **UNE-EN13240:2002-A2:2005-AC:2006-A2:2005/AC:2007 “Печи на твердом топливе – Требования и методы испытаний”.**  - Проверку камина, его установки и дымоходов **должен проводить специалист**.  - По всем вопросам, связанным с содержанием данного руководства, обращайтесь к своему дистрибьютору Rocal.  - НЕИСПОЛНЕНИЕ ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ТРЕБОВАНИЙ ИЛИ ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ УСТРОЙСТВА **ОСВОБОЖДАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**. | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ |
| **I** |
|  |

|  |
| --- |
| **II** |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | |
| **1** | **2** |
|  |  |
| **3** | **4** |
|  |  |
| **5** | **6** |
| Стр. 5  Стр. 4 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | |
| **А.2** | **А.3** |
|  | **стр. 6** |
| **B.1** | **B.2** |
|  |  |
| **B.3** | **B.4** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | |
| **B.5** | **B.6** |
|  |  |
| **B.7** | **B.8** |
|  |  |
| **B.9** | **B.10** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | |
| **B.11** | **B.12** |
|  | Стр. 6  Стр. 6 |
| **B.13** | **B.14** |
|  |  |
| **B.15** | **B.16** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | |
| **B.17** | **B.18** |
|  |  |
| **B.19** | **B.20** |
|  |  |
| **B.21** | **B.22** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | |
| **B.23** |  |
|  |  |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **IV** | |
| **C.** | **C.** |
|  |  |
| **C.** | **C.** |
|  |  |
| **C.** | **C.** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **IV** | |
| **C.** | **C.** |
|  |  |
| **C.** | **C.** |
|  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **V** |
|  |

Версия 1.3 (27.01.2023)